Доклад на метод.семинар: «Внедрение полиязычного образования: опыт, проблемы и перспективы»

Шуринова А.Е.

**В статье рассматриваются проблемы становления и развития полиязычного образования, механизм подготовки полиязычных кадров. Отмечено, что существуют трудности психологического и лингво-педагогического характера, связанные с индивидуальными особенностями субъектов образовательно­го процесса.**

Угроза социальной нестабильности, возникающая в любом государстве из-за неподготовленно­сти молодого поколения к жизни в условиях поликультурной среды, послужила во многих случаях стимулом к тому, чтобы возвести полиязычное образование в ранг государственной политики.

**Современные исследования показывают, что распространение многоязычия в мире — законо­мерный процесс, обусловленный коренными изменениями в экономике, политике, культуре и образо­вании [1].**  Целенаправленное, системное осмысление феномена многоязычного образования началось относительно недавно, если не считать поиски эффективных методов преподавания иностран­ных языков. Действительно, усилия исследователей до сих пор были сосредоточены в основном на проблемах двуязычного образования (изучение родного языка и иностранного) как наиболее часто встречающейся форме многоязычного обучения. Процессы, связанные с освоением третьего языка и, тем более, ещё большего количества языков, наименее изучены и стали объектом исследования лишь только в последнее время — в связи с планами Европейской комиссии узаконить трехъязычное обра­зование.

**Согласно концепции ЮНЕСКО, понятие «многоязычное образование» предполагает использова­ние в образовании, по меньшей мере, трех языков: родного, регионального или национального и ме­ждународного языка [2]. Применение этих языков является «важным фактором инклюзивности и ка­чества образования» [2].**

Языковая политика и принцип многоязычия стали приоритетными вопросами при создании Ев­ропейского союза. В 1995 г. Европейская комиссия опубликовала официальный доклад о вопросах образования, в котором была поставлена цель трёхъязычия всех европейских граждан. Комиссия подчеркнула важность многоязычных навыков общения в условиях единого рынка в информацион­ном веке [3]. Проблемы полиязычия, образования и культуры ежегодно рассматриваются на заседа­ниях Комиссии Европейского Сообщества с 2007 г. Более того, Еврокомиссия выделяет гранты для проведения исследований по полиязычию с применением средств электронного обучения (например, проект Babylon & Ontology: «Multilingual and cognitive e-Learning Managenet system via PDA phone») [4].

**В Казахстане идея триединства языков впервые озвучена Н. Назарбаевым ещё в 2004 г. В октяб­ре 2006 г. на ХІІ сессии Ассамблеи народа Казахстана Президент вновь отметил, что знание, как ми­нимум, трех языков важно для будущего наших детей.** А уже в 2007 г. в Послании народу Казахстана «Новый Казахстан в новом мире» Н. Назарбаев предложил начать поэтапную реализацию культур­ного проекта **«Триединство языков**», согласно которому необходимо развитие трех языков: казахско­го как государственного, русского как языка межнационального общения и английского как языка успешной интеграции в глобальную экономику [5]: «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, население которой пользуется тремя языками» [6].

Именно с этого момента и начинается отсчёт новой языковой политики Казахстана. Полиязыч­ное образование было закреплено следующими законодательными актами: Конституция Республики Казахстан, Закон Республики Казахстан **«О языках», Закон «Об образовании»**, Государственная про­грамма функционирования языков в Республике Казахстан на 2001-2010 гг., Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан [7-12] и другими, которые и составили его право­вую основу. Перечисленными выше документами определены роль и место полиязычного обучения, принципы создания современной эффективной системы управления полиязычным образованием.

**Сегодня уже можно говорить о завершении работы по институциональному обеспечению реали­зации Государственной программы развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 гг., базовыми компетенциями которой являются трёхъязычие, евразийская поликультурность, коммуни­кативность и технократичность [11]. Госпрограмма развития языков осуществляется в три этапа.** На первом этапе (2011-2013 гг.), проведен комплекс мер, направленных на усовершенствование нор­мативно-правовой и методологической базы дальнейшего функционирования и развития языков. В рамках второго этапа (2014-2016 гг.) планируется реализация комплекса практических мер по вне­дрению новых технологий и методов в области изучения и применения государственного языка, а также сохранения языкового многообразия. На третьем этапе (2017-2020 гг.) будет осуществлено закрепление результата через системный мониторинг степени востребованности государственного языка во всех сферах общественной жизни, качества его надлежащего применения и уровня владения при дальнейшем сохранении позиций других языков. По итогам реализации программы доля взрос­лого населения, владеющего государственным языком, составит к 2014 г. 20%, к 2017 г. — составит 80%, к 2020 г. — 95%.

Данная Концепция, рассматривая полиязычное образование как действенный инструмент подго­товки молодого поколения к жизнедеятельности в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира, ориентирует на углубленное изучение государственного казахского языка в гармоничном взаи­модействии с обучением русскому и английскому. Особое внимание уделено профессионально ори­ентированному обучению языкам с целью подготовки специалистов, свободно владеющих тремя языками, что соответствует Закону о языках Республики Казахстан [8] и, несомненно, повысит кон­курентоспособность специалистов.

**Имеется определенный опыт осуществления полиязычного образования в Назарбаев Интеллек­туальных школах, в которых с учетом анализа современного международного опыта разрабатывается и внедряется модель трехъязычного обучения, основанная на уровневой системе изучения языков. Данная модель строится на том, чтобы учащиеся могли полноценно освоить устную и письменную речь на казахском, русском и английском языках. При этом должны учитываться не только правила введения в учебный процесс второго и третьего языков, но и возможности интерактивных методов погружения в иноязычную среду.**

С одной стороны, сегодня, когда перед системой образование ставится задача внедрения новей­ших методик уже дошкольной подготовки и раннего трехъязычия, в 32 вузах с 1 сентября 2012 г. внедрена подготовка более 5,5 тысячи студентов спецотделений, что позволит в ближайшее время получить не только конкурентоспособных полиязычных специалистов, но и осуществить массовое внедрение полиязычия на всех этапах образования «дошкольное образование — школа — вуз — до­школьное образование». Это сделает процесс полиязычного образования непрерывным.

В зависимости от языка обучения во всех школах, начиная со второго (а для казахского языка — с первого) класса, вводится изучение русского или казахского языка. И начиная с 2013 г. вводится изучение английского языка с 1 класса. Предполагается, что уже через 5 лет эти школьники должны будут изучать на английском языке все дисциплины школьного компонента.

**Следует отметить, что введение полиязычного обучения вызвало ряд проблем. Необходимость знания нескольких языков в современном мире и востребованность обществом поликультурной лич­ности очевидны и сами по себе являются мотивацией в обучении. Однако профессиональная ориен­тация школьников предполагает их трехъязычную подготовку по базовым предметам будущей спе­циальности.**

Однако Ка­захстан, по сравнению с европейскими странами, из-за своего географического положения не имеет условий для естественного развития массового полиязычия со знанием активно функционирующего мирового языка. Следовательно, в условиях среднего образования необходимо организовать учеб­ный процесс таким образом, чтобы выпускники имели достаточный уровень полиязычной компетен­ции для последующего непрерывного повышения речевой и коммуникативной компетенции на трех языках. Это требует специального проектирования процесса обучения неязыковым дисциплинам, которое способствовало бы без увеличения часов в учебном плане добиваться как выполнения стан­дарта по освоению содержания учебной дисциплины, так и овладения тремя языками в рамках вы­бранной изучаемой дисциплины. Данная проблема до сих пор не решена в учебных заведениях Ка­захстана.

**Есть и успешные решения указанных выше проблем по внедрению полиязычного обра­зования, о чем свидетельствует диагностика будущих выпускников. Языковое развитие происходит в условиях качественного усиления процесса как языкового, так и культурного взаимодействия**. К примеру, знание языков знакомит с культурным наследием народов изучаемых языков, происходит переосмысливание собственной индивидуальности, основанной на общности человеческих ценно­стей. Внедрение такой модели обучения и воспитания в казахстанской школе позволяет формировать всесторонне гармонично развитую личность, способную свободно ориентироваться в международ­ном пространстве, владеющую казахским, английским и русским языками на достаточно хорошем уровне. Практика показывает, что большинство абитуриентов связывает выбор своей будущей про­фессии со знанием английского языка, считает знание иностранного языка необходимым для полу­чения престижной работы и продвижения по служебной лестнице в будущем и полагает, что владе­ние несколькими языками поможет им укрепить социальный статус и занять достойную позицию в современном многоязычном обществе, иначе говоря, быть коммуникативно-адаптированными в любой среде. Все эти факторы свидетельствуют о совместном функционировании казахского, рус­ского и английского языков в едином коммуникативном и социокультурном пространстве.

**С другой стороны, возникают трудности психологического и лингво-педагогического характера, связанные с индивидуальными особенностями личности учащихся, их умением переключаться с од­ного языка на другой, уровнем обученности и объемом знаний в области языков.**

Во всей системе требований к условиям и ресурсному обеспечению реализации программ в по­лиязычном образовании основными являются требования к кадровым ресурсам. Стоит подчеркнуть, что подготовка англоязычных педагогических кадров для среднего, технического и профессиональ­ного, высшего образования стала возможной в рамках международной стипендии Президента РК «**Болашақ**». На современном этапе реализации стипендии акцент делается на магистерские и доктор­ские программы обучения, а также подготовку специалистов технического и медицинского профиля, являющихся наиболее востребованными для нашей страны. Кроме того, в настоящее время стипен­диаты имеют возможность обучения в 630 ведущих вузах 32 стран мира.

**Поскольку одним из существенных направлений модернизации системы подготовки инноваци­онных кадров является подготовка полиязычных кадров для нашего государства, то и Карагандин­ский государственный технический университет определил для себя ключевые задачи на пути модер­низации высшего образования, с последующей интеграцией в мировое экономическое и образова­тельное пространство.**

Чем выше в обществе заинтересованность в новых профессиональных, личных, культурных, на­учных контактных навыках с носителями языка, с достижениями науки, техники, культуры разных стран, тем выше статус полиязычия как инструмента налаживания профессионального общения для эффективного обмена опытом и, как следствие, личного профессионального становления специали­ста [14].

Как известно, в Казахстане начато масштабное финансирование программ внешней академиче­ской мобильности студентов казахстанских вузов. В течение академического периода они будут про­ходить обучение за рубежом за счет средств государства. В мировой практике Казахстан — единст­венное государство, обеспечивающее финансирование академической мобильности. Несомненно, что программы обучения в рамках академической мобильности студентов должны быть встроены в сис­тему полиязычной подготовки. Это эффективный путь подготовки полиязычных кадров, так как в программу академической мобильности вовлечены обучающиеся всех специальностей, всех регио­нальных вузов страны. Обучение на трёх языках и, как следствие, владение ими практически в со­вершенстве будут способствовать академической мобильности обучаемых, их умению свободно ори­ентироваться в международном пространстве, в культуре и в традициях разных народов.

**Изучение состояния полиязычного образования и проведенный анализ показывают, что существует острая проблема недостаточной языковой подготовки преподавателей неязыковых дисциплин, отсутствие отечественных учебников на английском языке по профилирующим дисцип­линам; отсутствие постоянной системы повышения квалификации за рубежом преподавателей, веду­щих занятия на иностранном языке. С целью поиска эффективных путей подготовки полиязычных кадров необходимо решить следующие проблемы:**

* несоответствие действующих квалификационных требований и характеристик требованиям полиязычного специалиста;
* отсутствие нормативного и программно-методического сопровождения полиязычного образо­вания;
* отсутствие единой концепции подготовки полиязычных специалистов на основе компетентно-стного подхода;
* недостаточная изученность опыта зарубежных стран по внедрению полиязычного образова­ния;
* неразработанность механизма оценки результативности труда полиязычного специалиста. Итак, языковая политика Казахстана выдвигает «разумную трансформацию языковой культуры
* на основе равноправного использования трех языков: государственного, межнационального и меж­дународного общения» и позволяет нам осуществлять постепенное вхождение в мобильный мега-культурный мир.

**Список литературы**

1. Lanson T. A Short History of Language. — Oxford Umvemty Press, 2002.
2. Образование в многоязычном мире: Установочный документ ЮНЕСКО. — Париж, 2003. — 38 с. — [ЭР]. Режим дос­тупа:http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-iew/news/multilingualism\_a\_key\_to\_inclusive\_education/ #.VNbyXufqCJU.
3. Teaching and Learning: Towards the Learning Society // European Commission's White Paper, 1995 Brussels: The European Union, 1995.
4. [ЭР]. Режим доступа:www.bonynetwork.eu.
5. Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. — 2007. — 1 марта. — № 33 (25278).
6. Назарбаев Н.А. Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда // Казахстан­ская правда. — 2012. — 10 июля. — № 218-219.
7. Конституция Республики Казахстан от 30 августа 1995 года. — [ЭР]. Режим доступа: http://adilet.zan.kz/rus/search/docs/va=КОНС.
8. Закон Республики Казахстан «О языках» от 11 июля 1997 года. — [ЭР]. Режим доступа: http://adilet.zan.kz/rus/docs/Z970000
9. Закон «Об образовании» от 27 июля 2007 года № 319-III // Казахстанская правда. — 2007 г. — № 127. — 15 августа.
10. Государственная программа функционирования языков в Республике Казахстан на 2001-2010 гг. // Казахстанская правда. — 2001. — № 47-48. — 17 февр.
11. Государственная программа развития образования Республики Казахстан на 2011-2020 годы // Указ Президента Рес­публики Казахстан от 7 декабря 2010 года № 1118. — [ЭР]. Режим доступа:http://adilet.zan.kz/rus/docs/U1000001118.
12. Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. — Алматы: Казахский университет междуна­родных отношений и мировых языков имени Абылай хана, 2006г. — [ЭР]. Режим доступа: http://freeref.ru/wievjob.php?id=8721752006.
13. ЖетписбаеваБ.А. Теоретико-методологические основы полиязычного образования: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. — Караганда, 2009. — 46 с.
14. Жетписбаева Б.А., Аязбаева С.С. Лингводидактический аспект учебно-методических комплексов в полиязычном образовании // Вестн. Караганд. ун-та. Сер. Педагогика. — 2011. — № 2 (62). — С. 4-8.